

Sūrat al-Wāqi‘ah
(The Imminent, The Inevitable)

سورة الواقعة

Súrah – 56

No of Ayat – 96

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Meccan' sūrah.

The surah that opens by naming the occurrence of the end of time with the title, THE IMMINENT; for all who deny that it is coming will never believe it when finally it happens. It takes its name from verse 1, which mentions "the Imminent Hour" (al-wāqī'ah) i.e., the Day of Resurrection. The surah whose central message is stated in its opening verses: the Day of Judgement is inevitable and it will sort people into the humiliated and the richly rewarded. As in the previous surah, people are divided into three classes: those brought near to God (the best of the believers), those on the right (the ordinary believers), and those on the left (the disbelievers). Ample proof is given of God's power and consequently His ability to bring about the Resurrection (verse 57).

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that a person who recites this surah will not be from among the absent-minded ones. Poverty does not come near this person.

Imam Muhammad al-Baqir (a.s.) said that the one who recites surah al-Waqi'ah will have a shining face of the Day of Reckoning. It is narrated from

Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) that whoever recites this surah on every Friday, will be from those whom Allah (s.w.t.) loves and he will be loved by people also. He will be free from troubles and poverty and will be counted from the loyal companions of Imam Ali (a.s.). Reciting this surah on a dead person leads to all his sins being forgiven and if the person is on his deathbed then he will die with ease. Keeping this surah in one's possession is a means of increase in sustenance.

Imam Ali Zainul Abideen (a.s.) has narrated that if a person recites this surah (at night) on the first night of the lunar month and then continues to recite the same surah, increasing the number of times to coincide with the date, such that on the tenth night he recites it ten times, until the fourteenth night, then his sustenance will increase greatly.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

When the Imminent [Hour] befalls

جب قیامت برپا ہوگی

جب घटित होनेवाली (घड़ी) घटित हो जाएगी;

'idhā waqa‘ati l-wāqi‘atu

لَيْسَ لِيُوقَعْتَهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

—there is no denying that it will befall—

اور اس کے قائم ہونے میں ذرا بھی جھوٹ نہیں ہے

उसके घटित होने में कुछ भी झुठ नहीं;

laysa li-waq‘atihā kādhibatun

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

[it will be] lowering, exalting.

وہ الٹ پلٹ کر دینے والی ہوگی

पस्त करनेवाली होगी, ऊँचा करनेवाली थी;

khāfiḍatun rāfi‘atun

﴿ ٤ ﴾ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا

When the earth is shaken violently,

جب زمین کو زبردست جھٹکے لگیں گے

جب धरती थरथराकर काँप उठेगी;

'idhā rujjati l-'arḍu rajjan

﴿ ٥ ﴾ وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا

and the mountains are shattered into bits

اور پہاڑ بالکل چور چور ہو جائیں گے

और पहाड़ टूटकर चूर्ण-विचूर्ण हो जाएँगे

wa-bussati l-jibālu bassan

﴿ ٦ ﴾ فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا

and become scattered dust,

پھر ذرات بن کر منتشر ہو جائیں گے

कि वे बिखरे हुए धूल होकर रह जाएँगे

fa-kānat habā'an munbathan

﴿ ٧ ﴾ وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً

you will be three groups:

اور تم تین گروہ ہو جاؤ گے

और तुम लोग तीन प्रकार के हो जाओगे -

wa-kuntum 'azwājan thalāthatan

﴿ ٨ ﴾ فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

**The People of the Right Hand—and what are the
People of the Right Hand?**

پھر داہنے ہاتھ والے اور کیا کہنا داہنے ہاتھ والوں کا

تو داہنے ہاتھ والے (سौभाग्यशाली), कैसे होंगे दाहिने हाथ वाले!

fa-`aṣḥābu l-maymanati mā `aṣḥābu l-maymanati

﴿ ٩ ﴾ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿ ٩ ﴾

**And the People of the Left Hand—and what are the
People of the Left Hand?**

اور بائیں ہاتھ والے اور کیا پوچھنا ہے بائیں ہاتھ والوں کا

اور بائیں ہاتھ والے (دुर्भाग्यशाली), कैसे होंगे बाएँ हाथ वाले!

wa-‘aşḥābu l-mash‘amati mā ‘aşḥābu l-mash‘amati

﴿ ۱۰ ﴾ وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ

And the Foremost Ones are the foremost ones:

اور سبقت کرنے والے تو سبقت کرنے والے ہی ہیں

और आगे बढ़ जानेवाले तो आगे बढ़ जानेवाले ही है

wa-s-sābiqūna s-sābiqūna

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

they are the ones brought near [to Allah],

وہی اللہ کی بارگاہ کے مقرب ہیں

वही (अल्लाह के) निकटवर्ती है;

'ulā'ika l-muqarrabūna

﴿ ۱۲ ﴾ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

[who will reside] in the gardens of bliss.

نعمتوں بھری جنتوں میں ہوں گے

نعمت بھری جنتوں میں ہوں گے;

fī jannāti n-na'imi

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

A multitude from the former [generations]

بہت سے لوگ اگلے لوگوں میں سے ہوں گے

अगलों में से तो बहुत-से होंगे,

thullatun mina l-'awwalīna

﴿ ۱۴ ﴾ وَقَلِيلٌ مِّنَ الْأَخِيرِينَ

and a few from the latter ones.

اور کچھ آخر دور کے ہوں گے

کিন্তু پیچھلوں میں سے کم ہی

wa-qalīlun mina l-'ākhirīna

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

On brocaded couches

موتی اور یاقوت سے جڑے ہوئے تختوں پر

جड़ित तख्तो पर;

‘alā sururin mawḍūnatin

﴿ ١٦ ﴾ مُتَّكِيْنَ عَلَيْهِا مُتَقَابِلِينَ

reclining on them, face to face.

ایک دوسرے کے سامنے تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے

تکیا لگاए आमने-सामने होंगे;

muttaki'īna 'alayhā mutaqābilīna

﴿ ۱۷ ﴾ يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ

They will be waited upon by immortal youths,

ان کے گرد ہمیشہ نوجوان رہنے والے بچے گردش کر رہے ہوں گے

انکے پاس کیشور ہوں گے جو سدائے کیشوراستھا ہی میں رہیں گے،

yaṭūfu ‘alayhim wildānun mukhalladūna

﴿ ۱۸ ﴾ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿ ۱۸ ﴾

with goblets and ewers and a cup of a clear wine,

پیالے اور ٹونٹی وار کنٹر اور شراب کے جام لئے ہوئے ہوں گے

پ्याले اور आफ़ताबے (जग) और विशुद्ध पेय से भरा हुआ पात्र लिए फिर रहे होंगे

bi-'akwābin wa-'abārīqa wa-ka'sin min ma'īnin

لَا يُصَدِّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

which neither causes them headache nor stupefaction,

جس سے نہ درد سر پیدا ہوگا اور نہ ہوش و حواس گم ہوں گے

- जिस (के पीने) से न तो उन्हें सिर दर्द होगा और न उनकी बुद्धि में विकार आएगा

lā yuṣadda‘ūna ‘anhā wa-lā yunzifūna

﴿ ٢٠ ﴾ وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ

and such fruits as they prefer

اور ان کی پسند کے میوے لئے ہوں گے

और स्वादिष्ट॥ फल जो वे पसन्द करें;

wa-fākihatin mimmā yatakhayyarūna

﴿ ٢١ ﴾ وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ

and such flesh of fowls as they desire,

اور ان پرندوں کا گوشت جس کی انہیں خواہش ہوگی

और पक्षी का मांस जो वे चाह;

wa-laḥmi ṭayrin mimmā yashtahūna

﴿ ۲۲ ﴾ وَحُورٌ عِیْنٌ

and big-eyed houris

اور کشادہ چشم حوریں ہوں گی

اور بڑی آँخوں والی ہوں،

wa-ḥūrun 'īnun

﴿ ۲۳ ﴾ كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ

like guarded pearls,

جیسے سر بستہ ہوتی

مانو छिपाए हुए मोती हो

ka-'amthāli l-lu'lu'i l-maknūni

﴿ ۲۴ ﴾ جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

a reward for what they used to do.

یہ سب درحقیقت ان کے اعمال کی جزا اور اس کا انعام ہوگا

यह सब उसके बदले में उन्हें प्राप्त होगा जो कुछ वे करते रहे

jazā‘an bi-mā kānū ya‘malūna

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيَمًا ﴿٢٥﴾

They will not hear there in any vain talk or sinful speech,

وہاں نہ کوئی لغویات سنیں گے اور نہ گناہ کی باتیں

उसमें वे न कोई व्यर्थ बात सुनेंगे और न गुनाह की बात;

lā yasma‘ūna fīhā laghwan wa-lā ta‘thīman

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

but only the watchword, ‘Peace!’ ‘Peace!’

صرف ہر طرف سلام ہی سلام ہوگا

سیواय इस बात के कि "सलाम हो, सलाम हो!"

'illā qīlan salāman salāman

﴿ ۲۷ ﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ

**And the People of the Right Hand—what are the
People of the Right Hand?**

اور داہنی طرف والے اصحاب ... کیا کہنا ان اصحاب یمن کا

رہے سौभाग्यशाली लोग, तो सौभाग्यशालियों का क्या कहना!

wa-‘aṣhābu l-yamīni mā ‘aṣhābu l-yamīni

﴿ ۲۸ ﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ

Amid thornless lote trees

بے کانٹے کی بیر

वे वहाँ होंगे जहाँ बिन काँटों के बेर होंगे;

fī sidrin makhḍūdin

﴿ ٢٩ ﴾ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ

and clustered spathes

لدے گتھے ہوئے کیلے

और गुच्छेदार केले;

wa-ṭalḥin manḍūdin

﴿ ۳۰ ﴾ وَظِلِّ مَمْدُودٍ

and extended shade,

پھیلے ہوئے سائے

دूर तक फैली हुई छाँव;

wa-ẓillin mamdūdin

﴿ ۳۱ ﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ

and ever-flowing water

جھرنے سے گرتے ہوئے پانی

बहता हुआ पानी;

wa-mā'in maskūbin

﴿ ۳۲ ﴾ وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

and abundant fruits,

کثیر تعداد کے میوؤں کے درمیان ہوں گے

بہت-سا स्वादिष्ट; फल,

wa-fākihatin kathīratin

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

neither inaccessible, nor forbidden,

جن کا سلسلہ نہ ختم ہوگا اور نہ ان پر کوئی روک ٹوک ہوگی

जिसका सिलसिला टूटनेवाला न होगा और न उसपर कोई रोक-टोक होगी

lā maqṭū‘atin wa-lā mamnū‘atin

﴿ ۳۴ ﴾ وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ

and noble spouses.

اور اونچے قسم کے گدے ہوں گے

उच्चकोटि के बिछौने होंगे;

wa-furushin marfū'atin

﴿ ۳۶ ﴾ فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا

and made them virgins,

تو انہیں نت نئی بنایا ہے

और हमने उन्हें कुंवारीयाँ बनाया;

fa-ja'alnāhunna 'abkāran

﴿ ۳۷ ﴾ عُرْبًا أَتْرَابًا

loving, of a like age,

یہ کنواریاں اور آپس میں ہمجولیاں ہوں گی

प्रेम दर्शानेवाली और समायु;

'uruban 'atrāban

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

for the People of the Right Hand.

یہ سب اصحاب یمین کے لئے ہیں

سौभाग्यशाली लोगों के लिए;

li-'aṣḥābi l-yamīni

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

A multitude from the former [generations]

جن کا ایک گروہ پہلے لوگوں کا ہے

वे अगलों में से भी अधिक होंगे

thullatun mina l-'awwalīna

﴿ ٤٠ ﴾ وَثَلَّةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ

and a multitude from the latter [ones].

اور ایک گروہ آخری لوگوں کا ہے

और पिछलों में से भी अधिक होंगे

wa-thullatun mina l-'āakhirīna

﴿ ٤١ ﴾ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ

**And the People of the Left Hand—what are the People
of the Left Hand?**

اور بائیں ہاتھ والے تو ان کا کیا پوچھنا ہے

رہے दुर्भाग्यशाली लोग, तो कैसे होंगे दुर्भाग्यशाली लोग!

wa-‘aṣḥābu sh-shimāli mā ‘aṣḥābu sh-shimāli

﴿ ٤٢ ﴾ فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ

Amid infernal miasma and boiling water

گرم گرم ہوا کھولتا ہوا پانی

گرم ہوا اور خولتے ہوئے پانی میں ہوں گے;

fī samūmin wa-ḥamīmin

﴿ ٤٣ ﴾ وَظِلِّ مِّنْ يَّحْمُومٍ

and the shadow of a dense black smoke,

کالے سیاہ دھوئیں کا سایہ

और काले धुँ की छाँव में,

wa-ẓillin min yaḥmūmin

﴿ ۴۴ ﴾ لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ

neither cool nor beneficial.

جو نہ ٹھنڈا ہو اور نہ اچھا لگے

जो न ठंडी होगी और न उत्तम और लाभप्रद

lā bāridin wa-lā karīmin

﴿ ٤٥ ﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ

Indeed they had been affluent before this,

یہ وہی لوگ ہیں جو پہلے بہت آرام کی زندگی گزار رہے تھے

वे इससे पहले सुख-सम्पन्न थे;

'innahum kānū qabla dhālika mutrafīna

﴿ ٤٦ ﴾ وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ

and they used to persist in the great sin.

اور بڑے بڑے گناہوں پر اصرار کر رہے تھے

और बड़े गुनाह पर अड़े रहते थे

wa-kānū yuṣirrūna ‘alā l-ḥinṭhi l-‘azīmi

وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

And they used to say, 'What! When we are dead and become dust and bones, shall we be resurrected?'

اور کہتے تھے کہ کیا جب ہم مرجائیں گے اور خاک اور ہڈی ہو جائیں گے تو ہمیں دوبارہ اٹھایا جائے گا

کھتے تھے, "کيا جب ہم مر جائیں گے اور ميٹھی اور ہڈيياں ہوکر رہے جائیں گے, تو کيا ہم वास्तव में उठाए जाएँगे?"

wa-kānū yaqūlūna 'a-'idhā mitnā wa-kunnā turāban wa-'izāman 'a-'innā la-mab'ūthūna

﴿ ٤٨ ﴾ أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

And our forefathers too?'

کیا ہمارے باپ دادا بھی اٹھائے جائیں گے

"और क्या हमारे पहले के बाप-दादा भी?"

'a-wa-'ābā'unā l-'awwalūna

﴿ ٤٩ ﴾ قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

Say, ‘Indeed the former and latter generations

آپ کہہ دیجئے کہ اولین و آخرین سب کے سب

کہہ دو، "نیشچہ ہی اگلے اور پیچھے بھی

qul `inna l-`awwalīna wa-l-`ākhirīna

﴿ ٥٠ ﴾ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

will all be gathered for the tryst of a known day.

ایک مقرر دن کی وعدہ گاہ پر جمع کئے جائیں گے

एक नियत समय पर इकट्ठे कर दिए जाएँगे, जिसका दिन ज्ञात और नियत है

la-majmū'ūna 'ilā mīqāti yawmin ma'lūmin

﴿ ٥١ ﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيْهَا الضَّالُّونَ الْمُكْذِبُونَ ﴿ ٥١ ﴾

Then indeed, you, astray deniers,

اس کے بعد تم اے گمراہو اور جھٹلانے والوں

"فیر توم ے گومراہو، ڈوٹلانےوالو!

thumma 'innakum 'ayyuhā ḍ-ḍāllūna l-mukadhdhibūna

﴿ ٥٢ ﴾ لَاكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ

will surely eat from the Zaqqūm tree

تھوہڑ کے درخت کے کھانے والے ہو گے

ज़क्कूम के वृक्ष में से खाओंगे;

la-'ākilūna min shajarin min zaqqūmin

﴿ ٥٣ ﴾ فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

and stuff your bellies with it,

پھر اس سے اپنے پیٹ بھرو گے

"اور اسی سے پेट بھرو گے;

fa-māli' ūna minhā l-buṭūna

﴿ ٥٤ ﴾ فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ

and drink boiling water on top of it,

پھر اس پر کھولتا ہوا پانی پیوگے

"और उसके ऊपर से खौलता हुआ पानी पीओगे;

fa-shāribūna 'alayhi mina l-ḥamīmi

﴿ ۵۵ ﴾ فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ

drinking like thirsty camels.'

پھر اس طرح پیو گے جس طرح پیاسے اونٹ پیتے ہیں

"और तौस लगे ऊँट की तरह पीओगे।"

fa-shāribūna shurba l-hīmi

﴿ ٥٦ ﴾ هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ

Such will be the hospitality they receive on the Day of Retribution.

یہ قیامت کے دن ان کی مہمانداری کا سامان ہوگا

यह बदला दिए जाने के दिन उनका पहला सत्कार होगा

hādhā nuzuluhum yawma d-dīni

﴿ ٥٧ ﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ

We created you. Then why do you not acknowledge it?

ہم نے تم کو پیدا کیا ہے تو دوبارہ پیدا کرنے کی تصدیق کیوں نہیں کرتے

ہم نے تمہیں پیدا کیا; فیر تم سچ کبھی نہیں ماننے؟

naḥnu khalaqnākum fa-law-lā tuṣaddiqūna

﴿ ٥٨ ﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ

Have you considered the sperm that you emit?

کیا تم نے اس نطفہ کو دیکھا ہے جو رحم میں ڈالتے ہو

تو کیا तुमने विचार किया जो चीज़ तुम टपकाते हो?

'a-fa-ra'aytum mā tumnūna

﴿ ٥٩ ﴾ اَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ

Is it you who create it, or are We the creator?

اسے تم پیدا کرتے ہو یا ہم پیدا کرنے والے ہیں

क्या तुम उसे आकार देते हो, या हम है आकार देनेवाले?

'a-'antum takhluqūnahū 'am naḥnu l-khāliqūna

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

﴿ ٦٠ ﴾

We have ordained death among you, and We are not to be outmaneuvered

ہم نے تمہارے درمیان موت کو مقدر کر دیا ہے اور ہم اس بات سے عاجز نہیں ہیں

हमने तुम्हारे बीच मृत्यु को नियत किया है और हमारे बस से यह बाहर नहीं है

naḥnu qaddarnā baynakumu l-mawta wa-mā naḥnu bi-masbūqīna

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ

﴿ ٦١ ﴾

from replacing you with your likes and recreating you
in [a realm] you do not know.

کہ تم جیسے اور لوگ پیدا کردیں اور تمہیں اس عالم میں دوبارہ ایجاد کردیں جسے تم جانتے بھی نہیں
ہو

کی ہم تمہارے جیساں کو بدال دےں اور تمہیں ایسی حالل میں اٹا خڈا کرےں جسے تم جانلے
نہیں

'alā 'an nubaddila 'amthālakum wa-nunshi'akum fī mā lā ta'lamūna

﴿ ٦٢ ﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

Certainly you have known the first genesis, then why do you not take admonition?

اور تم پہلی خلقت کو تو جانتے ہو تو پھر اس میں غور کیوں نہیں کرتے ہو

تुम तो पहली पैदाइश को जान चुके हो, फिर तुम ध्यान क्यों नहीं देते?

wa-la-qad ‘alimtum n-nash’ata l-’ulā fa-law-lā tadhakkarūna

﴿ ٦٣ ﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ

Have you considered what you sow?

اس دانہ کو بھی دیکھا ہے جو تم زمین میں بوتے ہو

فیر کیا تومنے دےخا تو کھ توم خےتی کرتے ہو؟

'a-fa-ra'aytum mā taḥruthūna

﴿ ٦٤ ﴾ أَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ

Is it you who make it grow, or are We the grower?

اسے تم اگاتے ہو یا ہم اگانے والے ہیں

क्या उसे तुम उगाते हो या हम उसे उगाते है?

'a-'antum tazra'ūnahū 'am naḥnu z-zāri'ūna

﴿ ٦٥ ﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ

If We wish, We surely turn it into chaff, whereat you are left stunned [saying to yourselves,]

اگر ہم چاہیں تو اسے چور چور بنا دیں تو تم باتیں ہی بناتے رہ جاؤ

यदि हम चाहें तो उसे चूर-चूर कर दें। फिर तुम बातें बनाते रह जाओ

law nashā' u la-ja'alnāhu ḥuṭāman fa-ẓaltum tafakkahūna

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

‘Indeed we have suffered loss!

کہ ہم تو بڑے گھاٹے میں رہے

کی "ہمپر اٹلٹا ڈاڈ پڈ گٹا،

‘innā la-mughramūna

﴿ ٦٧ ﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

Rather we are deprived!’

بلکہ ہم تو محروم ہی رہ گئے

बल्कि हम वंचित होकर रह गए!"

bal naḥnu maḥrūmūna

﴿ ٦٨ ﴾ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ

Have you considered the water that you drink?

کیا تم نے اس پانی کو دیکھا ہے جس کو تم پیتے ہو

فیر کیا تومنے उस پानी को देखा जिसे तुम पीते हो?

'a-fa-ra' aytumu l-mā'a lladhī tashrabūna

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ
 الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

**Is it you who bring it down from the rain cloud, or is it
 We who bring [it] down?**

اسے تم نے بادل سے برسایا ہے یا اس کے برسانے والے ہم ہیں

کيا उसे بادلوں سے तुमने पानी बरसाया या बरसानेवाले हम है?

'a-'antum 'anzaltumūhu mina l-muzni 'am naḥnu l-munzilūna

﴿ ۷۰ ﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ

If We wish We can make it bitter. Then why do you not give thanks?

اگر ہم چاہتے تو اسے کھارا بنادیتے تو پھر تم ہمارا شکریہ کیوں نہیں ادا کرتے ہو

यदि हम चाहें तो उसे अत्यन्त खारा बनाकर रख दें। फिर तुम कृतज्ञता क्यों नहीं दिखाते?

law nashā' u ja'alnāhu 'ujājan fa-law-lā tashkurūna

﴿ ٧١ ﴾ أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ

Have you considered the fire that you kindle?

کیا تم نے اس آگ کو دیکھا ہے جسے لکڑی سے نکالتے ہو

فیر کیا تو م نے اس آگ کو دیکھا جسے تو م سولگاتے ہو؟

'a-fa-ra' aytumu n-nāra llatī tūrūna

﴿ ٧٢ ﴾ أَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿ ٧٢ ﴾

Was it you who caused its tree to grow, or were We the grower?

اس کے درخت کو تم نے پیدا کیا ہے یا ہم اس کے پیدا کرنے والے ہیں

क्या तुमने उसके वृक्ष को पैदा किया है या पैदा करनेवाले हम है?

'a-'antum 'ansha'tum shajaratahā 'am naḥnu l-munshi'ūna

﴿ ۷۳ ﴾ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِّلْمُقْوِينَ

**It was We who made it a reminder and a boon for the
desert-dwellers.**

ہم نے اسے یاد دہانی کا ذریعہ اور مسافروں کے لئے نفع کا سامان قرار دیا ہے

ہم نے اسے ایک انوسمৃتی اور مرہم کے موسافروں اور ضرورت مندوں کے لیے لاکھ پر د بنا یا

naḥnu ja‘alnāhā tadhkiratan wa-matā‘an li-l-muqwīna

﴿ ٧٤ ﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

So celebrate the Name of your Lord, the All-supreme.

اب آپ اپنے عظیم پروردگار کے نام کی تسبیح کریں

अतः तुम अपने महान रब के नाम की तसबीह करो

fa-sabbiḥ bi-smi rabbika l-‘aẓīmi

﴿ ٧٥ ﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

So I swear by the places where the stars set!

اور میں تو تاروں کے منازل کی قسم کھا کر کہتا ہوں

अतः नहीं! मैं कसमों खाता हूँ सितारों की स्थितियों की -

fa-lā 'uqsimu bi-mawāqi'i n-nujūmi

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّو تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

And indeed it is a great oath, should you know.

اور تم جانتے ہو کہ یہ قسم بہت بڑی قسم ہے

और यह बहुत बड़ी गवाही है, यदि तुम जानो -

wa-'innahū la-qasamun law ta'lamūna 'azīmun

﴿ ۷۷ ﴾ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

This is indeed a noble Qur‘ān,

یہ بڑا محترم قرآن ہے

निश्चय ही यह प्रतिष्ठित कुरआन है

‘innahū la-qur‘ānun karīmun

﴿ ۷۸ ﴾ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ

in a guarded Book,

جسے ایک پوشیدہ کتاب میں رکھا گیا ہے

एक सुरक्षित किताब में अंकित है।

fī kitābin maknūnin

﴿ ٧٩ ﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

—no one touches it except the pure ones—

اسے پاک و پاکیزہ افراد کے علاوہ کوئی چھو بھی نہیں سکتا ہے

उसे केवल पाक-साफ़ व्यक्ति ही हाथ लगाते हैं

lā yamassuhū `illā l-muṭahharūna

﴿ ٨٠ ﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

gradually sent down from the Lord of all the worlds.

یہ رب العالمین کی طرف سے نازل کیا گیا ہے

उसका अवतरण सारे संसार के रब की ओर से है।

tanzīlun min rabbi l-‘ālamīna

﴿ ٨١ ﴾ أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهِبُونَ

What! Do you take lightly this discourse?

تو کیا تم لوگ اس کلام سے انکار کرتے ہو

فیر کیا توم उस वाणी के प्रति उपेक्षा दर्शाते हो?

'a-fa-bi-hādhā l-ḥadīthi 'antum mudhinūna

﴿ ۸۲ ﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ

And make your denial of it your vocation?

اور تم نے اپنی روزی یہی قرار دے رکھی ہے کہ اس کا انکار کرتے رہو

और तुम इसको अपनी वृत्ति बना रहे हो कि झुठलाते हो?

wa-taj‘alūna rizqakum ‘annakum tukadhdhibūna

﴿ ۸۳ ﴾ فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ

So when it reaches the throat [of the dying person]

پھر ایسا کیوں نہیں ہوتا کہ جب جان گلے تک پہنچ جائے

فیر ऐसा क्यों नहीं होता, जबकि प्राण कंठ को आ लगते है

fa-law-lā `idhā balaghati l-ḥulqūma

﴿ ۸۴ ﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ

and at that moment you are looking on

اور تم اس وقت دیکھتے ہی رہ جاؤ

और उस समय तुम देख रहे होते हो -

wa-'antum ḥīna'idhin tanẓurūna

﴿ ۱۵ ﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

—and We are nearer to him than you are, though you do not perceive—

اور ہم تمہاری نسبت مرنے والے سے قریب ہیں مگر تم دیکھ نہیں سکتے ہو

और हम तुम्हारी अपेक्षा उससे अधिक निकट होते हैं। किन्तु तुम देखते नहीं -

wa-naḥnu 'aqrabu 'ilayhi minkum wa-lākin lā tubṣirūna

﴿ ۸۶ ﴾ فَلَوْلَا إِن كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

then why do you not, if you are not subject

پس اگر تم کسی کے دباؤ میں نہیں ہو اور بالکل آزاد ہو

فیر ऐसा क्यों नहीं होता कि यदि तुम अधीन नहीं हो

fa-law-lā 'in kuntum ghayra madīnīna

﴿ ۸۷ ﴾ تَرَجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[to the Divine dispensation], restore it, should you be truthful?

تو اس روح کو کیوں نہیں پلٹا دیتے ہو اگر اپنی بات میں سچے ہو

تو उसे (प्राण को) लौटा दो, यदि तुम सच्चे हो

tarji'ūnahā `in kuntum ṣādiqīna

﴿ ۸۸ ﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ

Then, if he be of those brought near,

پھر اگر مرنے والا مقربین میں سے ہے

فیر یذی وہ (اللہ کے) نیکٹواریوں میں سے ہے;

fa-'ammā 'in kāna mina l-muqarrabīna

﴿ ۱۹ ﴾ فَرُوحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ

then ease, abundance, and a garden of bliss.

تو اس کے لئے آسائش، خوشبو دار پھول اور نعمتوں کے باغات ہیں

तो (उसके लिए) आराम, सुख-सामग्री और सुगंध है, और नेमतवाला बाग है

fa-rawḥun wa-rayḥānun wa-jannatu na‘īmin

﴿ ٩٠ ﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

And if he be of the People of the Right Hand,

اور اگر اصحاب یمن میں سے ہے

और यदि वह भाग्यशालियों में से है,

wa-'ammā 'in kāna min 'aṣḥābi l-yamīni

﴿ ٩١ ﴾ فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

then ‘Peace be on you,’[a greeting] from the People of the Right Hand!

تو اصحاب یمین کی طرف سے تمہارے لئے سلام ہے

तो "सलाम है तुम्हें कि तुम सौभाग्यशाली में से हो।"

fa-salāmun laka min ‘aṣḥābi l-yamīni

﴿ ٩٢ ﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ

But if he be of the impugners, the astray ones,

اور اگر جھٹلانے والوں اور گمراہوں میں سے ہے

किन्तु यदि वह झुठलानेवालों, गुमराहों में से है;

wa-'ammā 'in kāna mina l-mukadhdhibīna ḍ-ḍāllīna

﴿ ۹۳ ﴾ فَنَزَّلُ مِّنْ حَمِيمٍ

then a treat of boiling water

تو کھولتے ہوئے پانی کی مہمانی ہے

तो उसका पहला सत्कार खौलते हुए पानी से होगा

fa-nuzulun min ḥamīmin

﴿ ٩٤ ﴾ وَتَصَلِّيَةً جَحِيمٍ

and entry into hell.

اور جہنم میں جھونک دینے کی سزا ہے

फिर भड़कती हुई आग में उन्हें झाँका जाना है

wa-taṣliyatū jaḥīmin

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

Indeed this is certain truth.

یہی وہ بات ہے جو بالکل برحق اور یقینی ہے

निस्संदेह यही विश्वसनीय सत्य है

'inna hādhā la-huwa ḥaqqu l-yaqīni

﴿ ۹۶ ﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

So celebrate the Name of your Lord, the All-supreme!

لہذا اپنے عظیم پروردگار کے نام کی تسبیح کرتے رہو

अतः तुम अपने महान रब की तसबीह करो

fa-sabbiḥ bi-smi rabbika l-‘aẓīmi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.